

# COVID-19（前称 2019新型冠状病毒或 2019-nCoV） 常见问题解答



2020 年 2 月 13 日修订版

本文件使用的缩略语:

- **2019-nCoV**: 2019 新型冠状病毒
- **CDC**: 美国疾病控制与预防中心
- **COVID-19**: 2019 冠状病毒疾病
- **HDOH**: 夏威夷州卫生部
- **MERS**: 中东呼吸综合症
- **SARS**: 严重急性呼吸综合症
- **SARS-CoV-2**: 严重急性呼吸综合症 2
- **WHO**: 世界卫生组织
- **HNL**: 檀香山国际机场

## 概述

### 什么是 COVID-19?

COVID-19（前称“2019 新型冠状病毒”，缩写为“2019-nCoV”）是一种新型呼吸道病毒，最初在中国中部湖北省武汉市发现。自发现之后，该病毒已经蔓延到中国其他城市，以及至少 27 个其他国家，包括美国。2020 年 1 月 30 日，世界卫生组织宣布进入国际突发公共卫生事件。目前，夏威夷尚无 COVID-19 确诊病例。

### 这次爆发的疾病和引起它的病毒的正确名称是什么？是否叫 2019-nCoV?

全球病毒专家已将导致此次疫情爆发的病毒正式命名为“SARS-CoV-2”。此缩写的全称是“Severe（严重）Acute（急性）Respiratory（呼吸）Syndrome（综合症）Coronavirus 2（冠状病毒 2）。”在研究了新型冠状病毒后，科学家们确定它与 2002 年和 2003 年导致 SARS 流行的病毒密切相关。引起 SARS 的病毒被称为 SARS-CoV，所以这种新型冠状病毒被称为 SARS-CoV-2。

尽管此病毒被称为 SARS-CoV-2，但由此病毒引起的疾病现在被正式称为 COVID-19（简称 2019 冠状病毒疾病）。此次疫情在中国武汉首次爆发后不久，这种病毒和疾病通常被称为“2019 新型冠状病毒”，通常缩写为“2019-nCoV”。“COVID-19”这一名称有望取代“2019 新型冠状病毒”和“2019-nCoV”，尽管在一段时期内旧称仍会沿用。

## 美国是否会受到 COVID-19 的威胁？

COVID-19 目前在中国备受关注，但与中国相比，在现阶段美国人患病的可能性较低。截至 2020 年 2 月 13 日，华盛顿州、加利福尼亚州、亚利桑那州、伊利诺伊州、马萨诸塞州、威斯康星州和得克萨斯州已有 15 例确诊病例。除两人外，其他所有人最近都前往过中国，而这两人则是与感染者有过密切接触。

CDC 非常重视 COVID-19。然而，感染的风险取决于暴露程度；负责治疗 COVID-19 患者的医疗护理人员和家庭成员或密切接触家庭成员的感染风险可能高于普通民众。

## COVID-19 是否会对夏威夷构成威胁？

目前夏威夷没有出现 COVID-19 感染病例，现阶段的健康风险较低。尽管如此，夏威夷联邦、州和地方官员认识到形势的严峻性，目前正与联邦政府官员紧密合作，防止 COVID-19 在本州传播。

在某种情况下，夏威夷可能会出现确诊病例。因此，HDOH 希望公众了解并采取重要预防措施以阻止 COVID-19 在本地的传播，例如勤洗手，用肥皂搓洗并用清水冲洗 20 秒，或用含酒精的洗手液洗手。

随着形势的发展和联邦指导方针的变化，HDOH 将持续更新信息。我们敦促大家通过可靠的信息来源获取有关 COVID-19 的相关信息，例如 [CDC](#) 和 [HDOH](#) 的官方网站。

## 什么是冠状病毒？

冠状病毒是一种种类庞大的病毒家族，因其表面有冠状突而命名。它们通常存在于许多不同种类的动物身上，包括骆驼、牛、猫和蝙蝠。这些动物冠状病毒在极小概率下会感染人类，进而在人与人之间传播。

人类冠状病毒在世界各地也很常见，可导致轻度至中度疾病（例如，“普通感冒”）。一些感染人类的冠状病毒已知会导致严重疾病，比如导致 MERS 和 SARS 的冠状病毒。

COVID-19 是一种由新型冠状病毒 SARS-CoV-2 引起的肺炎型疾病，该病毒最初起源于中国武汉。它可能起源于动物，但现在可以在人与人之间传播。

### 所以，COVID-19 与 SARS 和 MERS 相同吗？

不，它们是不同的冠状病毒。

## COVID-19 如何传播？

虽然 SARS-CoV-2（引起 COVID-19 的病毒）可能来自动物，但它也能在人与人之间传播。有些病毒具有很强传染性（如麻疹），而有些病毒则不那么具有传染性。目前尚不清楚 COVID-19 在人与人之间传播的难易程度。大多数冠状病毒（包括普通感冒）传播的主要方式是通过感染者咳嗽或打喷嚏时产生的飞沫。当这些飞沫落在人的嘴巴、鼻子或眼睛时，此人就可能被感染。

## COVID-19 感染者的传染期是多久？

目前，CDC 和其他机构正在研究现有数据，以更好地理解这一点。就像其他冠状病毒一样，只要一个人患病，就很有可能已被传染。但是，我们会继续监督情况，以随时更新信息。

## 症状与治疗

### COVID-19 表现为何种症状？

根据报告显示，COVID-19 患者表现有轻度至重度呼吸道疾病，包括以下症状：

- 发烧
- 咳嗽
- 呼吸急促或呼吸困难

有些患者可能没有出现发烧，特别是青少年、老年人、免疫抑制人群、以及服用某些退烧药物的人。

### 出现症状一般需要多少天？

CDC 认为，COVID-19 的症状最早可能出现在接触后 2 天，最长可能出现在接触后 14 天。

### COVID-19 是否有并发症？

许多 COVID-19 患者出现双肺肺炎。某些病例已出现死亡。

### 如何治疗 COVID-19？

目前还没有针对 COVID-19 的特效抗病毒治疗方法。感染者应接受支持性护理，以帮助缓解症状。

### 我是否需要进行 COVID-19 感染检测？

如果您在过去两周曾经去过中国（不包括香港、澳门、台湾），并有呼吸系统症状（如咳嗽或呼吸急促），或者与 14 天内到过中国并出现症状的人有过密切接触，应首先拨打电话给医疗机构，说明您近期的行程或密切接触史。医疗机构将与夏威夷卫生部（HDOH）合作，以确定您是否需要接受检测。

### 什么是 SARS-CoV-2 或 COVID-19 检测？夏威夷的任何实验室都可以检测这种病毒吗？

SARS-CoV-2（引起 COVID-19 的病毒）通过实验室检测呼吸道标本和血清（血液）来检测。所有检测必须首先与医疗机构讨论然后再进行，然后由医疗机构将样本提交给 HDOH。

目前，SARS-CoV-2 检测仅可由乔治亚州亚特兰大的 CDC 执行。CDC 正在努力使这项检测能够在公共卫生实验室进行，因此，预计这项检测将能够在夏威夷进行。不过，美国各地

的公共卫生机构都报告称，CDC 早些时候送出的试剂盒难以检测。在验证过程中，全国各地的州立公共卫生实验室均报告了不确定的结果。为解决此问题，CDC 将在下周向所有公共卫生实验室发送替换版本。目前，所有公共卫生部门都在等待 CDC 发送新的试剂盒。在此之前，CDC 仍将是美国唯一能够检测 SARS-CoV-2 的实验室。

### **HDOH 是否会告知我们有确诊病例以及该病例位于何处？**

如有确诊病例，HDOH 会通知市民。HDOH 尊重个人及家庭的私隐，并会在保障公众健康的使命中取得平衡。因此，目前只能确定患病者所在的县。

## **预防与保护**

### **如何保护自己和家庭？**

预防呼吸道疾病（包括流感）传播的最佳方法是每日采取预防措施：

- 接种流感疫苗。由于目前是流感的高发季节，很可能会分辨不清流感与冠状病毒，因为流感患者会表现出一些与 COVID-19 相同的症状，如发烧和咳嗽。我们强烈建议年龄在 6 个月及以上的居民接种季节性流感疫苗，以预防流感。
- 勤洗手，用肥皂搓洗并用清水冲洗至少 20 秒，特别是在如厕之后、吃饭前以及擤鼻涕、咳嗽或打喷嚏之后。
- 如果没有肥皂和清水洗手，可使用酒精含量不低于 60% 的洗手液。如果双手有明显污渍，一定要用肥皂和水洗手。
- 避免用脏手触摸眼睛、鼻子和嘴巴。
- 避免与患者密切接触。
- 如果患病，务必待在家中。
- 咳嗽或打喷嚏时用纸巾盖住嘴巴；然后把纸巾扔到垃圾桶里。
- 应使用家用清洁喷雾或清洁布清洁和消毒经常接触的物品和表面。

### **SARS-CoV-2 / COVID-19 有疫苗吗？**

目前还没有预防这种病毒的疫苗。预防感染的方法是采取各种预防措施，如勤洗手。

### **接种流感疫苗是否能预防 COVID-19？**

每年接种流感疫苗并不能预防 COVID-19，但建议所有年龄在 6 个月或以上的人接种流感疫苗。

### **那么为什么还要接种流感疫苗？**

COVID-19 的症状与流感十分相似。减少流感病例的数量（通过接种流感疫苗）不仅有助于减轻医疗服务提供者和医疗机构的负担，还能减少有流感症状的患者，从而更容易发现可能感染 COVID-19 的患者。

更重要的是，接种流感疫苗还可以防止患上流感并传播给他人，特别是青少年、老年人和免疫系统受损的人。对于这类人群，流感可能是严重甚至致命疾病。

### **戴口罩能保护我免受 COVID-19 感染吗？**

对于身体健康的人，不建议佩戴口罩来预防感染。最佳预防措施是勤洗手（尤其是在接触脸、鼻子或嘴巴之前）、咳嗽或打喷嚏时用手肘或纸巾捂住口鼻、限制与患者接触，如果患病请留在家中。如果您已患病，佩戴口罩可以防止他人被您咳嗽或打喷嚏时的飞沫传染。

## **到访中国及东亚**

### **我近期曾去过中国。我该怎么办？**

如果您是在 2020 年 2 月 3 日及以后从中国大陆（不包括香港、澳门或台湾）返回美国，您应在自己家中自我隔离 14 天：

- 在家中自我隔离，谢绝一切聚会，包括工作及上学。如有可能，让另一位近期没有访问过中国的家人或朋友为您购买所需食物及药品。尽量避免使用公共交通工具、出租车或拼车。
- 如果您出现发烧（100.4° F/38° C）或咳嗽，请在寻求治疗前致电 HDOH 咨询。如果您无法与 HDOH 取得联系或出现呼吸困难，*请首先致电您的医生或急救中心，告诉他们您近期的行程以及症状。*

如果您是在 2020 年 2 月 3 日以前从中国大陆（不包括香港、澳门或台湾）返回美国，且没有上述任何症状，则可以正常复工或上学。如果您在过去 14 天以内离开中国，并感到有发烧、咳嗽或呼吸困难，您应该：

- 留在家中，避免与他人接触，除非需要寻求医疗救治。
- 致电 HDOH 以获得就医之前的建议。如果您在就医或前往急救中心之前无法与 HDOH 取得联系，*请首先致电您的医生或急救中心，告诉他们您近期的行程以及症状。*

### **前往中国是安全的吗？**

2020 年 2 月 2 日，美国国务院因 COVID-19 爆发而发布了针对全中国的 4 级旅行警告，并建议不要前往中国（[美国国务院中国旅游咨询中心](#)）。

- 为了应对呼吸系统疾病的爆发，中国政府已经关闭了进出武汉和湖北省其他城市的交通，包括公交车、地铁、火车和国际机场。可能会出现其他限制以及活动取消情况。
- 受影响地区获得适当医疗服务的机会有限。
- 根据 2020 年 2 月 2 日生效的总统令，在过去 14 天内到中国旅行的无美国公民身份或绿卡的旅行者可能被禁止重新进入美国。

### **我计划出国旅行，但不是去中国。前往其他国家是安全的吗，尤其是东亚国家？**

目前只有中国大陆（不包括香港、澳门和台湾）有旅行限制。然而，COVID-19 的情况仍在发展，我们无法预测其他国家在未来几个月是否仍被认为是“安全”的旅行目的地。

建议夏威夷居民登录美国国务院和疾病预防控制中心网站以查看前往其他国家的旅游建议。虽然目前除了中国大陆以外美国政府没有对其他地区设立限制，但是鉴于 COVID-19 在中国快速发展的形势和一些东亚邻国的情况，夏威夷居民可能需要重新考虑他们前往该地区的旅行计划，因为其他国家已经或可能在未来实施限制和隔离标准。这些限制可能会导致夏威夷居民不得不取消旅行，并造成返程困难。

### **我应该担心从中国进口的产品吗？**

目前没有证据表明从中国进口的产品会感染 COVID-19。COVID-19 似乎与 SARS 和 MERS 等冠状病毒有关，这些病毒在表面上的存活时间不长。相反，它们通常是通过呼吸道飞沫在人与人之间传播。

#### **从中国进口的动物产品怎么样？**

CDC 目前没有证据表明，从中国进口的动物或动物产品有传播 COVID-19 的风险。一旦有更多信息，将及时予以更新。

### **我的宠物有感染 COVID-19 的风险吗？夏威夷的动物会携带 COVID-19 吗？**

虽然这种病毒似乎来自动物，但它目前在人与人之间传播。没有理由相信夏威夷或美国其他地方的动物或宠物有感染 COVID-19 的风险。

## **夏威夷的情况**

### **HDOH 如何监控 COVID-19 的发展情况？**

HDOH 已加大力度密切监控 COVID-19 的发展情况：

- 监控现有疾病监测系统并与州内相关合作伙伴审查应对方案。
- 与 CDC 和州公共卫生合作伙伴进行合作和频繁沟通，密切监控情况，确保夏威夷做好准备应对夏威夷出现接触或感染 COVID-19 的病例。
- 与医疗机构合作，确保医院和医疗提供者在遇到可能感染 COVID-19 的患者时获得最新感染控制建议。
- 定期与公共和私人旅游伙伴沟通，确保向所有相关人员传达最新的 CDC 指导和信息。
- 自 2005 年 10 月以来，我们一直在檀香山国际机场对国际旅客进行疾病监测，并将继续与机场合作伙伴进行持续的定期监测。

### **夏威夷的医院都做了哪些准备工作？**

HDOH 正在与医疗机构共享和更新感染防控指南，以确保医院和医疗提供者在遇到可能感染 COVID-19 的患者时做好准备。相应地，医院和医疗服务提供者也在审查他们的感染防

控政策。医院和 HDOH 与联邦合作伙伴保持定期沟通，以确保为医疗工作者提供充足的个人防护设备。

### **夏威夷是否有 COVID-19 病例？**

目前，HDOH 尚未确定有潜在接触或感染 COVID-19 的病例。

### **乘客是否将在檀香山国际机场接受安检？**

白宫发布公告称，从美国东部时间 2020 年 2 月 2 日下午 5 点（夏威夷标准时间下午 12 点）开始，过去 14 天内在中国境内（不包括香港、澳门和台湾）逗留过的外国人不得进入美国。过去 14 天内前往中国旅行的美国公民、绿卡持有者及其直系亲属准许入境，但必须经过特殊检查，并可能要接受长达 14 天的隔离。所有从中国返回的美国公民及其直系亲属必须通过美国 11 个机场中的一个（包括檀香山国际机场）入境，美国海关和边境保护局将与疾控中心合作，对他们进行检查。

- 如果旅客出现呼吸系统疾病症状，将会被送往医疗机构进行治疗。
- 如果旅客在过去 14 天内的任何时候曾在湖北省境内逗留，他们将在离开中国后的 14 天内被隔离在一个安全的地点，并接受疾病监测。
- 如果旅客从中国其他地方返回，并且曾与确诊的新型冠状病毒病例有过密切接触，则他们可能还需要从最后一次接触日起接受隔离 14 天。
- 如果旅客从中国其他地区返回，并且没有近距离接触过 COVID-19 确诊病例，则他们将被允许返回家中或最终目的地，并在家中或目的地自我隔离 14 天，在此期间将会由当地公共卫生部门对其进行监控，隔离期间不得进出公共场所。

HDOH 正在与 HNL 的旅行合作伙伴定期沟通，以确保向机场人员传达最新 CDC 指导和信息。自 2005 年 10 月以来，HDOH 一直在檀香山国际机场对国际旅客进行流感样疾病的监测，并将继续与机场合作伙伴进行持续的定期监测。

所有来自中国的旅客都将收到疾控中心的旅行健康通知，其中说明了如果在抵达美国后的 14 天内出现某些症状，应该怎么做。

### **如乘客已被隔离的邮轮上，在离开邮轮进入夏威夷时，会被再次隔离吗？客船旅客的检疫要求是什么？**

搭载在过去 14 天内前往中国大陆（不包括香港、澳门和台湾）的乘客的邮轮不得进入美国海域，包括夏威夷海域。船上船员和乘客在离开中国 14 天之后才能下船。

一旦完成了 14 天的隔离期，他们就可以恢复正常的日常生活。除非确定曾接触过 COVID-19 感染者，否则没有理由再次隔离个人。

### **非载客商船有检疫限制吗？**

曾经到过中国大陆、或带有曾经到过中国大陆而没有患病的船员的非载客商船将被允许进入美国，但他们的船员必须留在船上。

### 如果夏威夷出现病例，应如何隔离？有哪些程序和协议？

HDOH 正在与夏威夷的医疗机构密切协调，以确保所有诊所、医院或其他医疗机构都准备好为感染或可能感染 COVID-19 的人提供适当的隔离预防措施。不需要住院治疗的病例将接受检疫，并由公共卫生部门密切监控以随时获得医疗护理。

### 在哪里可以找到更多详细资讯？

有关 COVID-19 的更多详细资讯，请访问疾病控制和预防中心（CDC）官方网站 <http://www.cdc.gov/coronavirus/novel-coronavirus-2019.html>。您也可以访问 HDOH 网站 [health.hawaii.gov/docd/advisories/novel-coronavirus-2019](http://health.hawaii.gov/docd/advisories/novel-coronavirus-2019) 以了解详情。最后，您可以在夏威夷任何地方拨打 Aloha United Way 211（夏威夷当地热线）以了解相关资讯及服务。

